第一周：课程说明及第一章内容（根据语境选择译词）

同学们通过这一周的内容，应该了解以下方面：

1. 学习《英汉翻译基础》这门课有什么好处？
2. 这门课使用的教材包括哪些内容，为什么要选择这些内容？
3. 每一章的环节是什么？
4. 翻译时要避免的做法是什么？正确做法是什么？
5. 如何在词典中选择义项？选词时需要考虑哪些因素？

学习步骤：

1. 看教材《英汉翻译对比教程》中的“致学生”（To Students）
2. 看 PPT 中的“《英汉翻译基础》课程说明”，包括：本课程的教学目的、教材内容（对照《英汉翻译对比教程》中的 Contents）、每一章的环节、水平要求、同学留言。
3. 看 PPT 中第一章内容：翻译时要避免的做法是什么、正确做法是什么、如何在词典中选择义项、选词时需要考虑哪些因素。
4. 阅读教材《英汉翻译对比教程》1 页至 4 页（Sample sentences，Introductory remarks，Compare），注意观察分析汉语和英语的不同之处。
5. 阅读 7 页至 11 页（Notes），这个部分具体说明选词时需要考虑哪些因素
6. 完成 1.2（Practice）。PPT 有参考译文。
7. 翻译 1.3（Passage）中的划线部分。PPT 有参考译文。

8. 如果有兴趣，自习 1.5（Exercise），书后 171 页有参考译文（Sample answers to exercises）。

***有不懂的地方，请联系贾钰老师：jia11yu@163.com。**